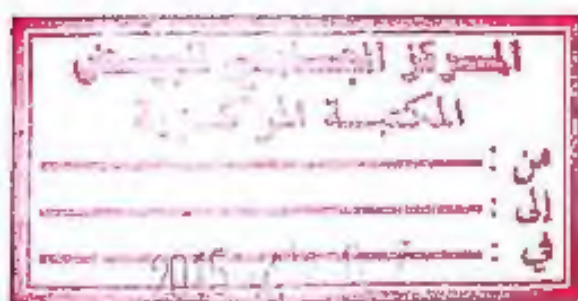




مخبر البناء الحضاري للمغرب الأوسط (الجزائر)
جامعة الجزائر

الموانئ الجزائرية عبر العصور "سلما وحربا"



كلية العلوم الإنسانية والاجتماعية

المكتبة الجزائرية للدراسات التاريخية

أعمال الملتقى الدولي
الموائن الجزائرية عبر العصور "سلما وحرى"
المنعقد يومى 07- 08 ديسمبر 2009
قاعة المؤتمرات العامة ، جامعة الجزائر

منشورات مخبر البناء الحضارى للمغرب الأوسط (الجزائر) إلى نهاية
العهد العثمانى- جامعة الجزائر

إبحار الكنعانيين إلى أميركا في الألف الأولى قبل الميلاد

أ.د. محمد بهجت قبيسي
أستاذ محاضر في جامعات
حلب وتشرين والقاهرة سابقا

بداية تحية إكبار وإجلال لأرواح شهدائنا في فلسطين ولبنان
والعراق والصومال والسودان، وبعد :

يعود الفضل في هذا البحث إلى العلامة عبد الحق فاضل
لمقالته المنشورة في مجلة اللسان العربي المغربية العدد 3 ربيع الثاني
1385. آب أغسطس 1965. وإلى رئيس وزراء سورية السابق الدكتور
معروف الدواليبي في كتابه دراسات تاريخية في أصل العرب
وحضارتهم الإنسانية المنشور في بيروت عام 1966. حيث أبرز نقشاً
كنعانياً وجد في البرازيل.

وجد النقش في البرازيل بمنطقة باريبا سنة 1873. وقد أعلنت
عن هذا النقش صحيفة : Dagblad Van Zuid-Houland الصادرة في 21
تشرين أول/أكتوبر 1873. والمكتشف هو : دون جوكين كوستا
Don Joaquin Decostal. ولندخل إلى قراءة النقش مباشرة ثم نعود
للتعليق عليه :

حرف الجزم : م ت م و ش ل ش ت ن ش م ب ا ي ح د ت ا ش ا ن ك
ي م ت ع ش ر ت ا ب ر

تفريق الكلمات : متيم وشلشة نشم بأي حد ت أشانك يم ت عشرة
آبر

اللفظ المقترح : متيم شلاشة نشيم بأي حد ت أشانك يم ت عشرة
آبر

التفسير : رجل وثلاثة نساء لوحدهم حتى أخذ البحر عشرة
عمال (مهرة منّا)

السطر 8 : 1N 714N404714N40 xN7149H

حرف الجزم : ح ب ل ت ي ا ع ل ي و ن م و ع ل ي و ن ت ي ح ن ا

تفريق الكلمات : حبلت يا عليونم وعليونت يحننا

اللفظ المقترح : حبالتي يا عليونيم وعليونات يحننا

التفسير : فوا حسرتنا، أيتها الآلهة والآلهات العليّون (نطلب
منكم التوفيق كي) يحنن بعضنا على بعض

التعليقات اللغوية

لقد سمى الكنعانيون أنفسهم بني كنعان ولم يسموا أنفسهم
 افينيقيون أو بونيقيون أو بونيون. إذاً ما هي القصة. بالرجوع للوثائق
 التاريخية نجد تطور هذه الكلمات والتي أساسها : بني كنعان
 كما يلي :

وجدنا أن الكنعانيين سموا أنفسهم في النقوش بني كنعان، فمن أين أتت كلمة فينيقي ؟ ؟	
بالعربية الكنعانية	<p>1- بني كنعان :</p> <p>ب ن ك ن ع ن</p> <p>2- بني كنع :</p> <p>ب ن ي ن ي ن</p> <p>3- بلي ك :</p> <p>ب ن ب ك ن</p>
	<p>4- فني خو :</p> <p>و خ ن ف</p> <p>5- بني كو :</p> <p>6- فني ك + (فني كوس) باليونانية ولاحتقتها وس :</p> <p>7- فنيكو ΦΙΝΙΚΟΣ س :</p>
	<p>بالعربية المصرية</p> <p>باليونانية (*)</p>

- 7- لرحقاتنا : واسعات بعيدات، لرحقات أرضاً أي الأرض البعيدة
الواسعة.
- 8- لرحما : عالي. وفي العدنانية (الرامة = المنخفض، بركة المياه،
وهي من التضاد اللغوي. والرم هنا تعني (البعيدة)، وفي
الآرامية والكنعانية تعني العالي. مثل : اعين رمنا = العين
العالية) في منطقة الزيداني ولا يعلوها عين أخرى.
- 9- لنشتي : نضحني بالماء غرقاً.
- 10- لبحدا : بأحدنا.
- 11- لآدرا : قادر، عظيم. وجدنا هذا الإبدال في نقوش جزر البليار
الكنعانية :
أدسك = قدسك
لأذن لآدسك ملكقاريت
- 12- أي : الأذن من قداستك يا مَلِكَ القرية
لعصيون جبراً : اسم ميناء. زادَ لها "كروس" صوت الياء
الساكنة، ونحن نسايرهم. أما في النقش فقد وردت (عَصُونًا)
وفي التوراة على البحر الأحمر، لكن من الممكن تواتر
الأسماء : صور في عمان، وصور في لبنان، كما سنرى.
- 13- ليم سيفنا : يم = بحر، سيف = ميناء. سيف الكويت (شط -
ميناء) يلفظها أهل الكويت حتى الآن سيف الكويت).
- 14- لنسعا : نسافر بالبحر.

أ نسمع في العدائية :

- أ الإنساع : الحبال ، واحدها (تُسَع)
 ب لتُسَع ولمُسَع : من أسماء ربح الشمال (لدقة مهبها).
 ج [النسع] : سير يُضفر على هيئة أعتة النعال تُشدُّ به الرُحال ، والجمع [أنساع] و[نسوع] و[تُسَع].

ب نسمع في العبرية :

נ ס י ע ה : [تسيعا] : سفرة ، سفر ، رحلة.

ن س ي ع ه

انظر : قاموس ي. قو حمان ، مادة [נסיעה] ، ص 554 ، مكتبة المحتسب ، توزيع دار الحيل ، بيروت.

ونرى أن أساس الكلمة تسعا . سار بقوة الريح على أشرعة السفن ، ولا سيما أن المعنى في العداية هو أدق ، حيث يقول . (من أسماء ربح الشمال لدقة مهبها) أي بدقة اتجاهات هبوبها ، وهذا ما يحتاج إليه قائد السفينة الشراعية المعتمدة على الرياح.

وبعد هذا المعنى الرئيسى أخذت بالكلمة مدلولات متصلة بها ومنها . (الإنساع) الحبال التي تستعمل في الأشرعة ومنها (تسيعا) في العبرية لتعني السفرة والرحلة التي كانت تخص سفر البحار المعتمد على الرياح فانتقل مدلول الكلمة إلى كل أنواع السفر

- ج لم نجدها في السريانية (قاموس كوستانز) في حرف (النون)،
إنما في مادة **نعم** وتعني : فرقة، جيش.
- س ي ع
- 15- **لعم** : تعني لعم، لا تزال في عبرية التوراة، وفيها قلب
مكاني.
- 16- **لآنيات** : مفردا (آنة) أي سفينة، و(آنيات) سفن.
- 17- **ليحدوا** : يحدو بعضنا بعضاً أي (معاً).
- 18- **لشتيم** : تثني. ولفظها بحركات السكون والياء الممالة كما
نلفظها بعاميات بلاد الشام (دمشق) : **لثين** (التاء ساكنة
والياء ممالة).
- 19- **لشتيم** : جمع **لشن** أي (سنة)، والجمع في الكنعانية بالياء
والميم، والجمع في الأمازيغية والآرامية بالياء والنون فجمع
كلمة (جمل) في الكنعانية (جمليم) وقد أخذتها عبرية
التوراة عدا سمر دانيال وبعض من أجزاء سفر عزرا، وجمعها
في الآرامية (جملين).
- 20- **لسبين** : من جذر **لستن**، وفي الآرامية والكنعانية **لستن** تعني
(حاصر)، ومنها اسم **إسبانيا**. فاسم إسبانيا ليس لاتينياً ولا
يونانياً ولا جرمانياً، بل هو اسم كنعاني (راجع : الحضارة
الفينيقية في إسبانيا، يولي بركوفيتش تسيركر، جروس
بروس للطباعة، طرابلس، لبنان، ص 17) وهو اسم طبيعي
حيث إسبانيا محاصرة بالبحار وشمالها محاصر بحبال

البيزنيه، وتحليل الاسم [سبانيا] حيث [ا = آ = ها = للتبنيه]،
 وجمع [سبن] = [سابين] بحالة النكرة، وفي التعريف الآرامي
 الكنعاني تضاف الألف بآخر الكلمة مثل [قرت] = [قرتا]، وهنا
 [سابين] وبإدخال الألف تصبح [سابينا] لكن الألف تلغي النون
 (تأكلها) فتصبح [سبانيا] مثل : [قدس] ← [قدسين] ← [قدسيا]
 وليس [قدسينا]، [دار] - [دارين] - [داريا]، [سور] - [سورين] - [سوريا].
 أما كلمة [سبينا] فأصبحت تعني حرفياً حاصرنا لكنها أتت
 بمدلول كلمة [حَوْلًا]، أبحرنا فحاصرنا الجزيرة، أو أبحرنا
 حول الجزيرة. ونظن أنها [سابين] خطأ إملائي بتكرار الباء.
 [الحما] : أرض الخبز والخيرات.

-21

لـيد بعل. أي قوة بعل، والمقصود ببعل هنا هو لبعل حددا إله
 البرق والرعد والأمطار والرياح، وهو الإله الذي يحدد الأنواء
 وهناك آلهة أخرى تحمل اسم بعل مثل (بعل صفون) و(بعل
 رشف) و(بعل حامون) (إله البراكين الحامية). ف(بعل) هنا تعني
 تعاماً كلمة (رب) فأقول (رب السماء) و(رب البيت) و(رب
 العمل) وكلمة (يد) هنا أخذت مدلول القوة.

-22

لولا نُهايتا : أي (ولا نِزات) من فعل (أتى - يأتي). أما الهاء
 فهي زائدة (راجع كتابنا - ملامح في فقه اللهجات العربيات
 من الأكادية والكنعانية وحتى السبئية والعدنانية، الأحرف
 الزائدة وهي : الهاء والنون والعين، ص. 190 - 195).

-23

[حبرانا] . الحبر هو الصديق، والأخبار = الأصدقاء والزملاء.

-24

- 25- لبناء : بمعنى لظهرًا، ولا تزال تستعمل في بلاد الشام كلمة لبناء
بمعنى اظهرًا فتقول : لبناء فلان فجاءًا أي : اظهر فلان فجاءًا.
- 26- لهونا : تعني (هنا) نستعملها في عامياتنا.
وفي النص : لبناء هون ما أي : اظهر هنا من.
- 27- لعتيم = رجال. أخذ المعنى من سياق النص، كما ذهب إلى
ذلك "كروس".
- 28- لتشيم = نساء. ونلاحظ هنا أن الجمع مذكر حيث الجمع في
المؤنث في كافة اللهجات بالألف والتاء، أي يجب أن تكون
انثى = نساء، لكن لاحظنا كثيرًا استعمال الجمع
المذكر للمؤنث كما في عامياتنا لثلبت نسوان ذهبوا = ثلاث
نساء ذهبن، نقول ذهبوا ولا نقول ذهبن. لاحظ الجمع المؤنث
في السطر /8/ عليونات.
- 29- لبأي حدا : أي لوحدهم.
- 30- لتنا : تعني حتى، ولا تزال تستعمل في عاميات لبنان حتى الآن.
وهناك برنامج تلفزيوني في محطة المستقبل اسمه لوقف ت
قلك (بإبدال القافات همزات) (ت) تعني حتى.
- 31- (أشانكنا : ذهب وشأنه بالخير، بمعنى أخذ. وهي موجودة في
نقش لفسين سنهم ذو الكتابتين والأمازيغية (التيفيناغية)،
والشهير خطأ باسم نقش (ماسينيسا).
- 32- (آبر : عامل، في لسان العرب : الأبر : مصلح الزرع، العامل.
نقول العامل الحاذق، ومنها الإبرة، ومن يؤبر النخل فهو آبر

- 33- لحيالتي : تعني . حسرتي، أسفي، وبلي. وهذه الكلمة لا تزال تستعمل في مدينة حماة وريفها حيث يقولون : حبالتي عليها، أي يا حسرتي عليها.
- 34- ليا : أداة نداء.

التعليقات الجغرافية

من أبرز الكلمات الجغرافية المتعلقة في النص هي : صيدون - رحقات الأرض - عصيون جبر - يم سيف.

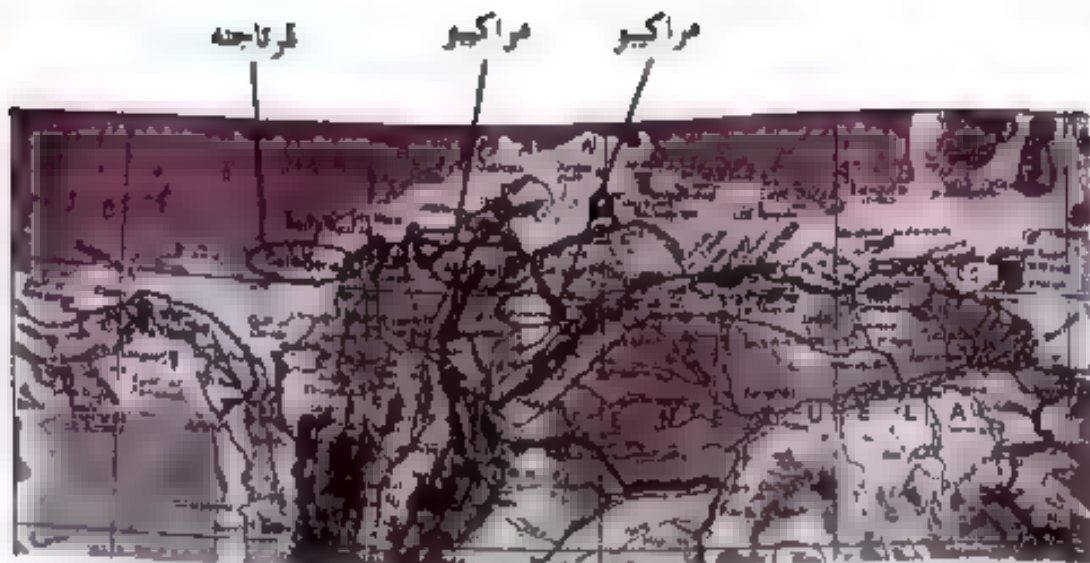
وجاء في السطر (7) أخذ البحر عشرة عمال مهرة (دليل بعد المسافة) فأما صيدون فهي معروفة جنوب بيروت بـ 40 كم تقريباً. وأما رحقات الأرض فهي مدلول على بعد المكان وما يزيد هذا البعد أنهم وصلوا وقد فقدوا عشرة من عمالهم (بحارتهم) المهرة. وأما عصيون جبر فهنا تقع الحيرة فيما إذا عرفنا أن الاسم ورد في التوراة على أنها ميناء على البحر الأحمر فما هذا الجمع بين صيدون (البحر المتوسط) (البحر الكنعاني آنذاك) وعصيون جبر على البحر الأحمر فأما صيدون فهي صيدا الحالية ويؤيد ذلك ورود اسم الملك أخي رام (أحيرام) في النقش الذي نجده في نقوش لبنان الكنعانية إذن ما هي القصة. علمنا منذ عشرين عاماً أن هناك كتاباً صدر باسم كمال صليبي عنوانه (التوراة جاءت من شبه الجزيرة العربية)³ يصحح به مواقع الأسماء الجغرافية التوراتية لعدم تناسقها مع الواقع الجغرافي.

بمعنى آخر أن يكون موقع عصيون جبر المنوه عنها على البحر الأحمر فهذا أمر مشكوك فيه لكن لا يستبعد أن يكون لدينا عصيون جبر أخرى على الساحل الشرقي للبحر الكنعاني والدليل على ذلك أن تواتر الأسماء في المدن والمناطق فهو معروف فلدينا صور في عمان على المحيط الهندي وصور في لبنان. حلب في الشام وحلب في اليمن. النيك في الشام والنيك في الحجاز. صيدا في لبنان وصيدا (بريه) جنوب دمشق. وحضرموت في اليمن وحضرميت في بلاد المغرب العربي.

أما كلمة يم سيف : فكلمة يم بمعنى البحر معروفة أما كلمة سيف فتعني ميناء ولا تزال مستعملة في الكويت حتى اليوم ويقولون لك لمكتبي في سيف الكويتا وهي منطقة على ساحل بحر لكويت العاصمة.

أما المسيرة لهذه الأنبيات (السمن) العشرة فلا شك أن نرجح أنها أحدث طريقها عن طريق موانئ البحر المتوسط منها لبدا وأويا وصبراتا (الليبية). وقرطاج (قرتاجنه) في تونس وبحاية والحزائر العاصمة التي كانت جزراً صغيرة متفرقة ووهران ومليله وسبته⁴ ولم تأخذ الطريق الشمالي لكثرة خلجانه.

ومن المثير أيضاً أن أجد كلمات كنعانية جغرافية في أميركا الجنوبية فهذه قرتاجنه ومراكيبو وخليج مراكيبو في شمال أميركا الجنوبية الأولى (قرتاجنه في كولومبيا) والثانية مراكيبو في فنزويلا ص. 94 من The New Oxford Atlas :



التعليقات التاريخية

ما هو تاريخ هذا النقش، البعض قال بعد مار قرطاج سنة 146 ق.م حيث الكنعانيون راكبي بحر مهرة، فكان ذلك.

ولكن ورود اسم الملك أحي رام (أحيرام) يفي هذا التاريخ حيث صيدا وصيدون كانت تحت ظل الحكم الإغريقي (السلوقي) في بلاد الشام سنة 164 ق.م ولا وجود لملك اسمه أحيرام.

لكن من المرجح أن يكون النقش في القرن 6 / ق.م أي أن بني كنعان سكان محيط البحر المتوسط في جلّه آنذاك كانوا مسيطرين على البحر. بمعنى آخر، أن بني كنعان اكتشفوا أميركا قبل كريستوفر كولومبوس بـ (21) بواحد وعشرين قرناً على حد أدنى.

صحة النقش

إن النقش المذكور غير موجود الآن ولهذا قصة من أراد المزيد فعليه بكتاب الفينيقيون وأميركا (فصول شغلت العالم) الذي قام بترجمته وتحقيقه الدكتور عبد الله الحلوي (دار فكر للأبحاث والنشر) بيروت، 1991.

وجد النقش في منطقة باريبا في البرازيل، وانتقل من يد ليد وتم استنساخه، فلدينا ثلاثة استنساخات تختلف في بعض حروفها من نسخة لأخرى بعدد لا يتجاوز الخمسة أحرف. ثم خرج علينا بعض المستشرقين ليقولوا أن النقش مزور وهنا لا بد أن ندلي بدلونا، فمن له مصلحة بالتزوير ومن يسعى لاتهامه بالتزوير؟

- (1) القوميون السوريون في سوريا الطبيعية لا اعتبارهم أن التاريخ الكنعاني (الفينيقي) أساساً في أيديولوجيتهم.
- (2) الأمازيغيون في المغرب العربي.

وهنا نقول أنه حتى منتصف القرن العشرين لم يكن لدينا نحن القوميون السوريون ونحن الأمازيغ أي مختص في هذه الكتابات ليقوم بتزويره.

لكن ذو المصلحة في الادعاء بتزويره هم المستشرقون ذوو الفكر التوراتي حيث أن الكنعانيين هم الأعداء التاريخيين لليهود ودخولهم لفلسطين ومحاربتهم الكنعانيين ولا سيما في مدينة أريحا

نعم الفكر التوراتي هو الذي له المصلحة في إخفاء النقش
واتهامه بالتزوير، (إن كان هناك تزويراً).

في نهاية هذه المحاضرة وصيتي إلى الأجيال القادمة بإعادة
قراءة هذه النقوش بأيدينا نحن عرباً عاربة كالأمازيغيين وعرباً
مستعربة كالعدنانيين.

وأخيراً :

أحييكم لحسن استماعكم باللهجة العربية الأكادية فأقول :

أخي أتّ جملاتك ملك علي (أي ملك علي حياتي).

كما أحييكم بلهجة السيد المسيح العربية الأرامية لأقول :

بطوبى وسلام أي بطيب وسلام

والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته.

أ.د. محمد بهجت قبيسي

الحواشي

- (1) المرجع : عبد الله الحلو، الفينيقيون وأمريكا ص. 47 + ص. 65.
- (2) في قراءات جديدة قالوا إن «فني خو» الواردة في بعض الكتابات المصرية القديمة تعني لنجاراً، وهذا قد يكون صحيحاً حسب سياق وأتساق النص. ولا ننسى أن الـ «فني خو» (أي : بني كوا (أي : الكنعانيون) مشهورين بالأخشاب، وأن حاجة مصر من الأخشاب كانت من أرض «بني كنعان» (لبنان اليوم) وصانع الأخشاب هو (النجار). فكلمة : بني كنعان = فني خو = صانع أخشاب = نجار، فالكلمة إذاً هي مدلول للكلمة وليست الأصل، كما أسَمِيَ نوع من القماش الدمشقي بـ (الدامسكو) نسبةً لدمشق، وكذلك (الموصلين) هو قماش يُنسب إلى الموصل فهو مدلول للكلمة وليس بأصل، وكما أسَمِيَ اليوم الأنيق بلباسه بـ (الباريزي) وليس من شروط الأنيق أن يكون باريزياً. وكلمة (مُدْمَشَق) لتعني متحضر. وكلمة (فينيقيو) أيضاً تعني متحضر بالسريرية لأنهم أصحاب حضارة، وهكذا أسَمِيَ التجار (فني خو) نسبةً لبني كنعان أصحاب الخشب، ولا ننسى أن كلمة كنعاني في نصوص تل العمارنة لوح رقم 150/ وردت بمعنى تاجر، وفعلاً الكنعانيون من أمهر التجار تاريخياً. ثم قالوا أن (فينيكوس) تعني في اليونانية (الأرجوان)، هذا صحيح لكنه مدلول للكلمة وليس أساس، كما أسَمِيَ الصحنون المصنوعة من مادتي (الكولن والفلدسبات) بـ (الصيني) نسبةً للصين بلد الصنع، أو أسَمِيها بـ (المالقي) نسبةً للمقا (في شبه الجزيرة الهندية الصينية) والتي تصنع هذا النوع من الصحنون الفاخرة أيضاً. وهكذا أُعطي اسم شعب بني كنعان، والذي صُحِفَ إلى (فينيكوس) لتعني مادة الأرجوان والتي اشتهر بصناعتها واستخراجها بني كنعان اللذين هم (فينيكوس) باليونانية لراجع بحث المدلول في كتابنا ملامح في فقه اللهجات العربية من الأكادية والكنعانية وحتى السبئية والعدنانية، ص. 234. أما

أن أقول أن معنى الصين هو الخزف أي كلمة صين تعني خزف فهذا شين يحتاج للإبتسام، مثال آخر : في دمشق الشام نقول للولد سأتي إليك بالصفوري، فيذهب ذهن الجميع فوراً الى مُطهر الأولاد، حيث اشتهرت عائلة الصفوري بتطهير الأولاد، وهكذا، فمدلول كلمة صفوري أصبح مساوياً لمطهر (صفوري=مُطهر).

(3) يشك في نسب الكتاب لكمال صليبي حيث اختصاصه تاريخ الشهابيين (أي تاريخ حديث) إنما أعطي هذا الكتاب له لغايات لا نعرفها.

(4) قرطاج ترخيم لكلمة قرتاجنه وليست قرت حدش (الفبرصية) لكن أرادوا أن يتورتوا المنطقة حيث كلمة حدش في عبرية النوراة تعني حديث، وأما معنى قرتاجنه فهي (القرية الجنة) المدينة الجنة ولا تنسى أن قرت حدش مدينة موجودة في جزيرة قبرص.

(5) أطلس العالم العربي والإسلامي، شوقي أبو خليل، دمشق ط/ 5/ 2002، ص. 79.

(6) اسم الشام قديم من القرن التاسع عشر قم في نصوص اللعن المصرية.

أ شام يم = الشاميين.

- والقراءة هذه هي قراءة غير مقبولة حيث المخصص (φ)

يشير إلى مكان وليس إلى شعب.

أ شام لوم) مثل التوين = شام.

- حيث [أ] سابقة تفيد التشبيه، حيث أقول : أمهية

بمعنى أمهية (اسم علم من نقوش أجاريت). وأقول (أجاريت)

لتعني أجريت = جرية = قرية = مدينة (نقوش أجاريت).

فإذا كانت اورشليم فأين الراء وأين اللام.